Section D/ *Taqsima D*

MODEL 4 – Model health certificate for imports of consignments of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 30 September 2014 and of consignments of stocks of semen of animals of the equine species collected, processed and stored in accordance with Directive 92/65/EEC after 31 August 2010 and before 1 October 2014 or before 1 September 2010 and dispatched after 31 August 2010 from an approved semen storage centre

MUDELL 4 - Iċ-ċertifikat mudell tas-saħħa għall-importazzjoni ta' kunsinji tas-semen ta' annimali tal-ispeċi ekwina migbura, ipproċessati u maħżuna skont id-Direttiva 92/65/KEE wara t-30 ta' Settembru 2014 u ta' kunsinji ta' stokks tas-semen ta' annimali tal-ispeċi ekwina miġbura, ipproċessati u maħżuna skont id-Direttiva 92/65/KEE wara l-31 ta' Awwissu 2010 u qabel l-1 ta' Ottubru 2014 jew qabel l-1 ta' Settembru 2010 u mibgħuta wara l-31 ta' Awwissu 2010 minn ċentru approvat tal-ħażna tas-semen

COUNTRY/ *PAJJIŻ*:

Veterinary certificate to EU/
Ċertifikat veterinarju għall-UE

Part I : Details of dispatched consignment/ *Parti I: Dettalji tal-kunsinna mibgħuta*

I.1. Consignor/ *Speditur*
Name/ *Isem*
Address/ *Indirizz*

Tel.

I.2. Certificate reference No/ *Numru ta' referenza taċ-ċertifikat*

I.2.a.

I.3. Central competent authority/ *Awtorità kompetenti ċentrali*

I.4. Local competent authority/ *Awtorità kompetenti lokali*

I.5. Consignee/ *Destinatarju*
Name/ *Isem*
Address/ *Indirizz*

Postal code/ *Kodiċi postali*
Tel.

I.6. Person responsible for the load in EU/ *Persuna responsabbli mit-tagħbija fl-UE*
Name/ *Isem*
Address/ *Indirizz*

Postal code/ *Kodiċi postali*
Tel.

I.7. Country of origin/ *Pajjiż tal-oriġini*	ISO code/ *Kodiċi ISO*	I.8. Region of origin/ *Reġjun tal-oriġini*	Code/ *Kodiċi*

I.9. Country of destination/ *Pajjiż tad-destinazzjoni*	ISO code/ *Kodiċi ISO*	I.10. Region of destination/ *Reġjun tad-destinazzjoni*	Code/ *Kodiċi*

I.11. Place of origin/ *Post tal-oriġini*
Semen centre/ *Ċentru tas-semen* ☐

Name/ *Isem*
Address/ *Indirizz*

Approval number/ *Numru tal-approvazzjoni*

Postal code/ *Kodiċi postali*

I.12. Place of destination/ *Post tad-destinazzjoni*
Semen centre/ *Ċentru tas-semen* ☐ Holding/ *Stabbiliment* ☐

Name/ *Isem*
Address/ *Indirizz*

Approval number/ *Numru tal-approvazzjoni*

Postal code/ *Kodiċi postali*

I.13. Place of loading/ *Post tat-tagħbija*

I.14. Date of departure/ *Data tat-tluq*

I.15. Means of transport/ *Mezz ta' trasport*

Aeroplane/ *Ajruplan* ☐ Ship/ *Vapur* ☐
Railway wagon/ *Vagun tal-ferrovija* ☐
Road vehicle/ *Vettura tat-triq* ☐ Other/ *Oħrajn* ☐
Identification/ *Identifikazzjoni*
Documentary references/ *Referenzi dokumentarji*

I.16. Entry BIP in EU/ *BIP tad-dħul fl-UE*

I.17. No(s) of related original certificates/ *Nru/i ta' ċertifikati oriġinali relatati*

I.18. Description of commodity/ *Deskrizzjoni tal-komodità*

I.19. Commodity code (HS code)/ *Kodiċi tal-komodità (kodiċi SA)*
05 11 99 85

I.20. Quantity/ *Kwantità*

I.21.

I.22. Number of packages/ *Għadd ta' imballaġġi*

I.23. Seal/Container No/ *Numru tas-Siġill/tal-kontenitur*	I.24.
I.25. Commodities certified for/ *Komoditajiet iċċertifikati għal*: Artificial reproduction/ *Riproduzzjoni artifiċjali* ☐	
I.26. For transit through EU to third country/ *Għal tranżitu minn ġo l-UE lejn pajjiż terz* ☐ Third country/ *Pajjiż terz* ISO code/ *Kodiċi ISO*	I.27. For import or admission into EU/ *Għall-importazzjoni jew dħul fl-UE* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Identifikazzjoni tal-komoditajiet*

Species (Scientific name)/ *Speċi (isem xjentifiku)*	Donor identity/ *Identità tad-donatur*	Date of collection/ *Data tal-ġbir*	Quantity/ *Kwantità*

II.	Health information/ *Informazzjoni dwar is-saħħa*	II.a.	Certificate reference No/ *Numru ta' referenza taċ-ċertifikat*	II.b.

Part II: Certification/ *Parti II: Ċertifikazzjoni*

I, the undersigned official veterinarian of the exporting country(2) ……, hereby
(name of exporting country)

certify that:

Jiena, il-veterinarju uffiċjali hawn taħt iffirmat, tal-pajjiż esportatur(2) …….. b'dan
(isem il-pajjiż esportatur)

niċċertifika li:

II.1. The centre(3) described in Box I.11 at which the semen to be exported to the Union was stored / *Iċ-ċentru(3) deskritt fil-Kaxxa I.11. fejn inħażnet is-semen għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni*:

(1)*either/ jew* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(1) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC(4) / *jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu I(I)(1) u jiġi operat u ssorveljat skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu I(II)(1) tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE(4)*;]

(1)*or/ jew* [II.1.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I)(2) and is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II)(2) of Annex D to Directive 92/65/EEC / *jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu I(I)(2) u jiġi operat u ssorveljat skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu I(II)(2) tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE*;]

II.2. The semen to be exported to the Union / *Is-semen li trid tiġi esportata lejn l-Unjoni Ewropea*:

II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre(5) operated and supervised in accordance with Chapters I(I)(1) and I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC, which is / *inġabret, ġiet ipproċessata u maħżuna għal perjodu minimu ta' 30 jum minnufih wara l-ġbir f'ċentru ta' ġbir tas-semen approvat(5) li huwa operat u ssorveljat skont il-Kapitolu I(I)(1) u l-Kapitolu I(II)(1) tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE, li*

(1)*either/ jew* [located in the exporting country / *jinsab fil-pajjiż esportatur*;]

(1)*or/ jew* [located in …….(2), and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of animals of the equine species into the Union in accordance with Directive 92/65/EEC / *jinsab fi ……(2) , u ġiet importata lejn il-pajjiż esportatur taħt kundizzjonijiet stretti tal-inqas daqs dawk għall-importazzjonijiet tas-semen tal-annimali tal-ispeċi ekwina fl-Unjoni skont id-Direttiva 92/65/KEE*;]

II.2.2. was moved to the centre described in Box I.11 under conditions at least as strict as described in / *twasslet saċ-ċentru deskritt fil-Kaxxa I.11 f'kundizzjonijiet li huma stretti mill-inqas daqs kif deskritt fi*:

(1)*either/ jew* [Model 1 in Section A of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU(6) / *Il-Mudell 1 fit-Taqsima A tal-Parti 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/471/UE(6)*;]

(1)*or/ jew* [Model 2 in Section B of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU(6) / *Il-Mudell 2 fit-Taqsima B tal-Parti 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/471/UE(6)*;]

(1)*or/ jew* [Model 3 in Section C of Part 2 of Annex II to Decision 2010/471/EU(6) / *Il-Mudell 3 fit-Taqsima C tal-Parti 2 tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2010/471/UE(6)*;]

(1)*or/ jew* [Commission Decision 95/539/EC(6) / *Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/539/KE(6)*;]

II.2.3. was stored under conditions which satisfy the terms of Annex D to Directive 92/65/EEC / *inħażnet taħt kundizzjonijiet li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE*;

II.2.4. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23 / *intbagħtet lejn il-post tat-tagħbija f'kontenitur issiġillat skont il-punt 1.4 tal-Kapitolu III(I) tal-Anness D tad-Direttiva 92/65/KEE u bin-numru indikat fil-Kaxxa I.23*.

Notes / *Noti*

Part I / *Parti I*:

Box I.11.: The place of origin shall correspond to the semen storage centre of semen dispatch.

Box I.17.: No(s) of related original certificates shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of this/these document(s) or certificate(s) or the officially endorsed copy/copies of thereof must be attached to this certificate.

Box I.23.: The identification of container and seal number shall be indicated.

II.	Health information/ *Informazzjoni dwar is-saħħa*	II.a.	Certificate reference No/ *Numru ta' referenza taċ-ċertifikat*	II.b.

Box I.28.: The donor identity shall correspond to the official identification of the animal.
The date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Kaxxa I.11.: Il-post ta' oriġini għandu jikkorrispondi maċ-ċentru ta' ġbir tas-semen tad-dispaċċ tas-semen.

Kaxxa I.17.: In-numru(i) taċ-ċertifikati oriġinali rilevanti għandu jikkorrispondi man-numru tas-serje tad-dokument(i) uffiċjali individwali jew iċ-ċertifikat(i) tas-saħħa li akkumpanja s-semen deskritta hawn fuq miċ-ċentru tal-ġbir tas-semen approvat tal-oriġini tagħha saċ-ċentru tal-ġbir tas-semen deskritt hawn fuq. L-oriġinal(i) ta' da(w)k id-dokument(i) jew da(w)k iċ-ċertifikat(i) jew il-kopja/kopji ffirmata/ffirmati uffiċjalment tiegħu/tagħhom irid(u) jiġu mehmuża ma' dan iċ-ċertifikat.

Kaxxa I.23.: L-identifikazzjoni tal-kontenitur u n-numru tas-siġill għandhom jiġu indikati.

Kaxxa I.28.: L-identità tad-donatur għandha tikkorrispondi mal-identifikazzjoni uffiċjali tal-annimal.
Id-data tal-ġbir għandha tiġi indikata fil-format li ġej: jj/xx/ssss.

Part II / *Parti II*:

(1) Delete as necessary / *Ħassar kif xieraq*.

(2) Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Decision 2004/211/EC provided that the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 of that Annex from a donor stallion of the category of equidae indicated in column 11, 12 or 13 of that Annex / *Importazzjonijiet ta' semen ekwina huma awtorizzati minn pajjiż terz elenkat fil-kolonna 2 tal-Anness I tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/211/KE sakemm is-semen tkun inġabret fil-parti tat-territorju tal-pajjiż terz dettaljat fil-kolonna 4 minn żiemel tal-għalla donatur tal-kategorija tal-ekwidi indikata fil-kolonni 11, 12 jew 13 f'dak l-Anness*.

(3) Only approved semen collection or storage centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website / *Iċ-ċentri ta' ġbir jew ta' ħażna tas-semen approvati biss elenkati skont l-Artikolu 17(3)(b) tad-Direttiva 92/65/KEE fuq il-websajt tal-Kummissjoni*:
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(4) Council Directive 92/65/EEC of 13 July 1992 laying down animal health requirements governing trade in and imports into the Community of animals, semen, ova and embryos not subject to animal health requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (I) to Directive 90/425/EEC (OJ L 268, 14.9.1992, p. 54) / *Id-Direttiva 92/65/KEE tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-ħtiġijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta' u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux soġġetti għal ħtiġijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(I) tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54)*.

(5) Only approved semen collection centres listed in accordance with Articles 11(4) and 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission websites / *Iċ-ċentri ta' ġbir tas-semen approvati biss elenkati skont l-Artikolu 11(4) jew l-Artikolu 17(3)(b) tad-Direttiva 92/65/KEE fuq il-websajt tal-Kummissjoni*:
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm;
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm.

(6) The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copy/copies thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of the semen origin to the centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate / *L-oriġinal(i) tad-dokument(i) jew iċ-ċertifikat(i) tas-saħħa jew il-kopja/kopji tagħhom iffirmata/iffirmati uffiċjalment li kien/kienu flimkien mas-semen deskritta hawn fuq miċ-ċentru ta' ġbir tas-semen approvat tal-oriġini tas-semen saċ-ċentru tad-dispaċċ tas-semen deskritt fil-Kaxxa I.11 irid/jridu jintehmeż/jintehmżu ma' dan iċ-ċertifikat*.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- *Il-firma u t-timbru għandhom ikunu ta' kulur differenti minn dak tal-istampar.*

II. Health information/ *Informazzjoni dwar is-saħħa*	II.a. Certificate reference No/ *Numru ta' referenza taċ-ċertifikat*	II.b.

Official veterinarian / *Veterinarju uffiċjali*

Name (in capital letters)/:
Isem (f'ittri kbar):

Qualification and title/:
Kwalifika u titolu:

Date / *Data*:

Signature / *Firma*:

Stamp / *Timbru*: